

へんじ ねが
返事をお願いします

さいがいきょうさいきゅうふせいど がっこう かんりか こ
災害共済給付制度：学校の管理下でお子さんが怪我などをした
ばあい ほごしゃ たい いりょうひ みまいきん しきゅう
場合に、保護者に対して医療費や見舞金を支給
する制度です。
どういしょ かけきん あつ
同意書と掛金を集めます。

ほごしゃ さま
保護者 様

へいせい ねん がつ じち
平成 年 月 日

がっこうちよう
学校長

さいがいきょうさいきゅうふきんせいど かにゆう 「災害共済給付金制度」への加入について

きょういくいんかい さいがく じどう・せいと ふりよ さいがい そな
教育委員会では、在学する児童・生徒の不慮の災害に備えて、
どくりつぎょうせいほうじんにほん しんこう さいがいきゅうふけいやく むす
独立行政法人日本スポーツ振興センターと災害給付契約を結んでいます。

かにゆう ため ほごしゃ どうい かけきん ひつよう かにゆう どうい した
加入する為に、保護者の同意と掛金が必要です。加入に同意して下さる方は、下の
どういしょ きにゆう いんかん お がつ じち がっこう ていしゆつ
同意書に記入し、印鑑を押して、____月____日 までに学校へご提出ください。
かけきん ほごしゃ ふたん きんがく ねんがく えん
掛金のうち、保護者に負担していただく金額は、年額_____円です。

- ぎんこう ゆうびんきょく こうざふりかえ ひ おと
銀行/郵便局の口座振替で引き落とします。
- こじつ しゅうきん
後日、集金します。

ていしゆつぎげん がつ じち
提出期限：____月____日 ()

さいがいきょうさいきゅうふきんせいど どういしょ 「災害共済給付金制度」同意書

きょういくいんかい おんちゆう
教育委員会 御中

き きょういくいんかい どくりつぎょうせいほうじんにほん しんこう ていけつ さいがいきゅうふけいやく
貴教育委員会が、独立行政法人日本スポーツ振興センターと締結する災害給付契約について
か き じどう・せいと さいがく あいだ かにゆう どうい
下記の児童・生徒が在学する間、加入することに同意します。

がっこうめい
学校名

ねん くみ ばん じどう・せいとしめい
年 組 番 児童・生徒氏名

ほごしゃしめい
保護者氏名

いん
印

Denos su
respuesta.

Seguro escolar contra accidentes (さいがい きょうさい きゅうふ せいど)

Es un sistema en el que se cubren los gastos médicos o se les da un dinero a los padres o tutores en caso de que sus hijos hayan sufrido una lesión mientras estén bajo control de la Escuela. Es necesario el consentimiento en la inscripción y el pago de la prima.

Señores Padres de Familia:

Año Heisei _____ mes _____ día _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日
(西曆 20 _____)

Director de la Escuela _____
(学校名)

Sobre la inscripción al "Seguro escolar contra accidentes"

El Comité Educativo de _____ ha concluido el contrato del Seguro escolar contra accidentes con el Centro de Promoción al Deporte, Agencia de Japón, para los accidentes que pudieran sufrir los niños matriculados en la escuela. Para inscribirse al Seguro es necesario el consentimiento de los padres o tutores y el pago de la prima. Si consiente en la inscripción, rellene la hoja de consentimiento de abajo y firmada con sello entréguela a la escuela para el mes _____ día _____ .
月 _____ 日

El importe de la prima que pagarán los padres o tutores son _____ yenes anuales.

- Forma de cobrar: Descuento automático de la cuenta bancaria/la oficina de correos.
 Se cobra en efectivo en su momento.

災害共済給付制度 同意書

Fecha límite de entrega: mes _____ día _____ ()
提出期限 _____ 月 _____ 日

Consentimiento en la inscripción al "Seguro escolar contra accidentes"

Sres. Comité Educativo de _____

Consiento que el suscrito(a) alumno(a) se inscriba al Seguro escolar contra accidentes cuyo contrato ha sido concluido por su Comité educativo y el Centro de Promoción al Deporte, Agencia de Japón.

Escuela _____

Grado _____ Clase _____ Número _____

Nombre del alumno(a) _____

Nombre del tutor(a) _____

印 sello